



HUMANTECHNIK

DE

Bedienungsanleitung

Seite 2

Ladestation für mobile Vibrationsempfänger

EN

User manual

Page 8

Charger for portable receivers

FR

Mode d'emploi

Page 14

Station de charge pour pagettes vibrantes

NL

Gebruiksaanwijzing

Pagina 20

Laadstation voor mobiele radio-ontvangers

IT

Istruzioni per l'uso

Pagina 26

Base di ricarica per ricevitori radio portatili

ES

Instrucciones de servicio

Page 8

Estación de carga para los radiorreceptores portátil

Ladestation für mobile Vibrationsempfänger

Ladeschacht



7,5 V DC
Strom-
versorgung

Anschlüsse für
Vibrationskissen



① ②

- ① Diese LED zeigt den Status des internen Akkus in der Ladestation an.

Rot: Ladevorgang läuft

Grün: Ladevorgang abgeschlossen

- ② Diese LED zeigt den Status der Ladestation an.

Grün: Die Ladestation ist betriebsbereit.

Rot: Der Vibrationsempfänger ist eingesetzt und wird mit Strom versorgt.

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihrer Ladestation für mobile Vibrations-Funkempfänger und hoffen, dass Sie lange Zeit daran Freude haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um mit dem Gerät vertraut zu werden.

Lieferumfang

Überprüfen Sie bitte, ob die folgenden Teile enthalten sind:

- Ladestation
- 2 x NiMH Akkus (Typ AAA)
- Netzteil
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder direkt an die Humantechnik GmbH.

Vorbereitung

1. Bitte entfernen Sie zuerst die Batterien aus dem mobilen Funkempfänger und ersetzen Sie diese durch die mitgelieferten Akkus.
2. Verbinden Sie die Ladestation mit dem Netzteil, in dem Sie den runden Stecker des Netzteils in die rückseitige DC-Buchse der Ladestation stecken.
3. Verbinden Sie das Netzteil mit dem Hausstromnetz.



Akkus

Die Ladestation wird mit 2 NiMH-Akkus ausgeliefert. Wenn die Akkus korrekt ge- und entladen werden, steht Ihnen eine hohe Betriebsdauer zur Verfügung.

Bitte achten Sie darauf, die Akkus polungsgerecht in das Batteriefach des Funkempfängers einzusetzen. Im Batteriefachboden ist die vorgeschriebene Ausrichtung angezeigt.

Bitte beachten Sie, dass die Akkus zum Zeitpunkt der Auslieferung noch nicht geladen sind und eine erste Komplettaufladung (mind. 10 Std.) erfolgen muss.

Bitte verwenden Sie nur die mitgelieferten Akkus. Ersatzakkus sind unter der Artikelnummer A-4966-0 erhältlich.

Aufladen des Empfängers

Setzen Sie den Empfänger in den Ladeschacht ein. LED 2 leuchtet rot, solange der Empfänger eingesetzt ist.

Der Ladezustand wird auf dem Empfänger angezeigt.

Signalausgänge

Auf der Rückseite des Gehäuses befinden sich zwei mit VIB markierte Buchsen. Es ist möglich bis zu zwei Vibrationskissen und andere Module mit der Ladestation zu verbinden.

Wenn sich der Empfänger in der Ladestation befindet, wird ein eingehendes Signal an diese Buchsen weitergeleitet. Die darin eingesteckten Geräte reagieren dann entsprechend.

Bitte beachten Sie, dass sich hierfür der Empfänger in der Ladestation befinden muss. Der Empfänger muss eingeschaltet sein!

Notstromversorgung

Die Ladestation ist mit einer eigenen Notstromversorgung ausgestattet. Ein integrierter Akku wird bei vorhandenem Strom geladen und kommt bei einem Stromausfall zur Wirkung. Dies garantiert die Funktion der eingesteckten Vibrationskissen.

LED 1 zeigt den Ladezustand dieses internen Akkus an.

LED 1 leuchtet rot: der interne Akku wird geladen.

LED 1 leuchtet grün: der interne Akku ist aufgeladen.

Garantie

Alle Humantechnik-Geräte weisen eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an die Humantechnik GmbH.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Empfehlenswert dafür ist das Einsenden in der Originalverpackung, werfen Sie diese also während der Garantieperiode nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden.

Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.



Akkus

Die mitgelieferten Akkus sind recyclingfähig. Bitte entsorgen Sie diese über den Batteriecontainer oder den Fachhandel.

Entsorgen Sie nur entladene Akkus, um den Umweltschutz zu gewährleisten.

Technische Daten

Stromversorgung:	DC 7,5 V
Interner Akku:	Li-Ionen-Akku, 2500 mAh
Anzeigen:	1 LED rot/grün- Interner Akku 1 LED rot/grün- Ladestation
Abmessungen (HxWxT):	67 x 83 x 65 mm
Gewicht:	ca. 96 g
Temperaturbereich:	0° C bis 40° C

Technische Änderungen vorbehalten.

CE-Zeichen

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EG-Richtlinien:



- 2011 / 65 / + 2015 / 863 / EU RoHS-Richtlinie
- 2012 / 19 / EU WEEE-Richtlinie
- 2014 / 30 / EU EMV-Richtlinie
- 2014 / 35 / EU LVD-Richtlinie

Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. CE Konformitätserklärungen stehen im Internet unter www.humantechnik.com/service zur Verfügung.

Charger for portable receivers

Charging dock for the receiver



7,5 V DC power input Sockets for vibrating pads



① ②

- ① This LED indicates the status of the internal battery of the charger.
Red: Battery is charging
Green: Battery is charged
- ② This LED indicates the status of the charger.
Green: The charger is on.
Red: The pager is inserted and provided with power.

Thank you for purchasing the charger for the portable Human-technik receivers. We hope it will serve you for a long time to come.

Please read this manual. It will tell you how to set up the system correctly and explain all the features.

Package contents

Please check if the following parts are included:

- Charger
- 2 x NiMH rechargeable batteries (Type AAA)
- Power supply unit
- User manual
- Warranty card

If any parts are missing, please immediately contact your dealer or the manufacturer directly.

How to Start

1. Please first remove the batteries from the receiver and replace them with the rechargeable batteries included with the charger.
2. Connect the charger with the power supply by inserting the round plug into the DC jack on the back of the charger.
3. Plug the power supply into a power outlet. LED 2 lights up in green, indicating that the charger is functioning.



Rechargeable batteries

The charger comes with 2 NiMH rechargeable batteries. If the rechargeable batteries are properly charged and discharged, they will have a long service life.

Please make sure that the batteries are inserted correctly in the battery compartment of the portable receiver. The illustration on the bottom of the battery compartment indicates the correct direction.

Please note that the rechargeable batteries are not charged on delivery and must be completely charged (at least 10 hours) in the portable receiver in the charger first.

To recharge your portable receiver, please use only the rechargeable batteries included with the charger or the rechargeable replacement batteries (A-4966-0).

Charging the pager

Insert the pager in the charging bay. LED 2 will light up red when the pager is inserted. An LED on the pager indicates when it is fully charged.

LED 2 remains red as long as there is a pager present.

Sockets for vibrating pads and modules

There are two connector sockets marked VIB on the back of the recharging base. It is possible to connect up to two vibrating pads or other Humantechnik modules with the base.

When the portable receiver is placed in the charging dock, any incoming signal will be relayed to the connected accessories, which will then react accordingly.

Please note that the receiver must be switched on and it has to be in the charging dock to enable this function.

Backup power

The charger base is equipped with an inbuilt backup battery which will charge when the charger base is powered and which will provide backup power to the charger base in the case of a power grid black-out. This ensures the function of any connected vibrating pad in such cases. LED 1 indicates the status of the internal backup battery. (red: charging / green: charged)

Warranty

All Humantechnik products are very reliable. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly. This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge.

It is recommended that you send in the product in its original packaging, so keep the packaging for the duration of the warranty period.

The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorised to do so (destruction of the seal on the unit).

Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

Always specify the product number in any event.



Disposal of used electric and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system).

The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electric and electronic units. You protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of these products.

Environment and health are endangered by a faulty disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material.

You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your communal disposal company or your local dealer.



Rechargeable batteries

The provided rechargeable batteries can be recycled. Please dispose of the batteries through battery containers or a specialist shop. Please dispose only discharged batteries to guarantee environmental protection.

Specifications

Power supply:	DC 7.5 V
Inbuilt Lithium-ion battery:	2500 mAh
Visual signals:	1 LED red/green- Internal battery 1 LED red/green- Charger
Dimensions (HxWxD):	67 x 83 x 65 mm
Weight:	approx. 96 g
Temperature range:	0° C to 40° C

Technical specifications subject to change without prior notice.

CE mark

This device complies with the requirements of the following EU directives:



- 2011 / 65 / + 2015 / 863 / EU RoHS-directive
- 2012 / 19 / EC WEEE-directive
- 2014 / 30 / EC EMC-directive
- 2014 / 35 / EC LVD-directive

The conformity of the a.m. directives is confirmed by the CE mark on the device.

EC conformity declarations are available on the Internet under www.humantechnik.com/service.

UK CA

Hereby Sarabec Ltd declares that this device complies with all relevant UK Statutory Instruments.

The full declarations of conformity for this device are available from:

Sarabec Ltd., 15 High Force Road,
MIDDLESBROUGH TS2 1RH. UK.

Sarabec's EU authorised representative:
HUMANTECHNIK GmbH, Im Wörth 25,
D-79576 Weil am Rhein, Germany

Station de charge pour pagettes vibrantes

Base pour la pagette vibrante



Alimentation 7,5 V DC Prises pour coussins vibrants



① ②

- ① Cette LED indique l'état de la batterie interne de la station de charge.
Rouge : la batterie est en charge.
Vert : La batterie est chargée.
- ② Cette LED indique le chargement de la pagette.
Vert : Le chargeur est allumé.
Rouge : le récepteur est inséré et alimenté.

Félicitations pour l'achat de cette station de charge pour les pagettes Humantechnik ; nous espérons qu'elle vous apportera longtemps satisfaction.

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi pour une bonne mise en service de l'appareil et pour vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

Livraison standard

Vérifiez si toutes les pièces énumérées ci-après sont bien présentes :

- Station de charge
- 2 accus NiMH (type R03)
- Bloc secteur
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

En cas de livraison incomplète, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

Mise en service

1. Retirer tout d'abord les piles de la pagette et les remplacer par les piles fournis.
2. Raccorder la station de charge au bloc secteur en enfichant la fiche (ronde) du bloc secteur dans la fiche DC au dos de la station de charge.
3. Raccorder le bloc secteur au réseau. La LED 2 s'allume en vert, indiquant que le chargeur fonctionne.



Batteries rechargeables

La station de charge est fournie avec 2 piles NiMH. Lorsque la charge et la décharge des batteries s'effectuent correctement, les batteries présentent une durée de vie élevée.

Respecter la polarisation des accus lors de leur mise en place dans le compartiment à piles de la pagette. Le sens d'insertion des piles est indiqué dans le fond du compartiment à piles.

Attention : les piles ne sont pas chargés à leur livraison. Une charge complète (d'au moins 10 heures) est nécessaire sur la station de charge avec la pagette vibrante.

Pour recharger la pagette, utiliser uniquement les piles fournies ou des piles disponibles en option (A-2994-0).

Charger la pagette

Insérez le pager dans la baie de chargement. La LED 2 s'allume en rouge lorsque le pager est inséré. Un voyant sur le pagette indique qu'il est complètement chargé. Le voyant 2 reste rouge tant qu'il y a un pager présent.

Prises pour coussins vibrantes et autres modules

Il y a 2 prises de connexion marquées VIB à l'arrière de la base de recharge. Il est possible de brancher jusqu'à 2 coussins vibrants et autres modules sur la base.

Lorsque la pagette est placée dans la base de recharge, tout signal entrant sera relayé aux accessoires connectés, qui réagiront alors en conséquence.

Veuillez noter que le récepteur doit être allumé et qu'il doit se trouver dans la base de chargement pour que cette fonction soit activée.

Alimentation de secours

La base de chargement est équipée d'une batterie de secours intégrée qui se charge lorsque la base de chargement est alimentée et qui fournit une alimentation de secours à la base de chargement en cas de panne du réseau électrique.

Cela garantit le fonctionnement de toute plaque vibrante connectée dans de tels cas. La LED 1 indique l'état de la batterie de secours interne.

Garantie

Tous les appareils Humantechnik sont très fiables. Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant.

La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. Nous recommandons de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil).

Les réparations sous garantie ne sont exécutées après la réception du coupon de garantie dûment rempli ou d'une copie de la facture du revendeur.

Le numéro de l'appareil doit être indiqué dans tous les cas.



Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets)

Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques. En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé.

Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées.

Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre ville ou le magasin où vous avez effectué votre achat.



Batteries rechargeables / accus

Les accus fournis peuvent être recyclées. Veuillez jeter les piles dans les conteneurs pour batteries ou dans un endroit spécialisé. Veuillez éliminer uniquement les piles déchargées pour garantir la protection de l'environnement.

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique :	DC 7.5 V
Batterie lithium-ion intégrée :	2500 mAh
Signalisation optique :	1 lampe-témoin bleue – indicateur de disponibilité 1 lampe-témoin rouge / verte – indicateur de batterie intégrée
Dimensions :	67 x 83 x 65 mm (h x l x p)
Poids :	96 g environ
Plage de fonctionnement :	de 0° C à 40° C

Sous réserves de modifications techniques.

Marquage de conformité CE

Cet appareil remplit les exigences des directives européennes suivantes :



- 2011 / 65 / + 2015 / 863 / CE directive RoHS
- 2012 / 19 / CE directive WEEE
- 2014 / 30 / CE directive EMC
- 2014 / 35 / CE directive LVD

La conformité avec les directives ci-dessus est confirmée par le marquage CE sur l'appareil.

Les déclarations de conformité CE peuvent être consultées sur le site Internet www.humantechnik.com/service.

Laadstation voor mobiele radio-ontvangers

Laadinrichting



7,5 V DC
spannings-
ingang

Contactdozen
voor trilkussens



① ②

- ① Deze LED geeft de status van de interne batterij van de lader aan.
Rood: Batterij wordt opgeladen
Groen: Batterij is opgeladen
- ② Deze LED geeft de status van de lader aan.
Groen: De lader is ingeschakeld.
Rood: De pager is geplaatst en voorzien van stroom.

Dank u voor de aanschaf van de laadstation! U heeft gekozen voor een doeltreffend en betrouwbaar product.

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door, zodat u de unit op de juiste wijze kunt installeren en gebruiken.

Inhoud verpakking

Controleer of de volgende onderdelen zijn meegeleverd:

- Laadstation
- 2 x NiMH accu (type AAA)
- Voedingseenheid
- Handleiding
- Garantiekart

Neem indien er onderdelen ontbreken onmiddellijk contact op met uw dealer of met de fabrikant.

In gebruik nemen

1. Verwijder eerst de batterijen uit de mobiele ontvanger en vervang deze door de meegeleverde accu's.
2. Verbind het laadstation met de voedingseenheid door de ronde stekker van de voedingseenheid aan te sluiten op de DC-bus aan de achterkant van het laadstation.
3. Verbind de voedingseenheid met het stroomnet.



Accu's

Het laadstation wordt geleverd met 2 NiMH-accu's. Als de accu's correct ge- en ontladen worden, hebben deze een lange levensduur. Leg de accu's met correct geplaatste polen in het batterijvak van de mobiele tril-radio-ontvanger. De voorgeschreven richting is aangegeven op de bodem van het batterijvak.

De accu's zijn bij levering nog niet geladen en moeten eerst volledig opgeladen worden (min. 10 uur) met de mobiele tril-radio-ontvanger in het laadstation.

Gebruik voor het opladen van uw mobiele radio-ontvanger alleen de meegeleverde accu's of accu's die verkrijgbaar zijn als speciaal toebehoren (A-4966-0).

De ontvanger opladen

Plaats de ontvanger in het laadstation. LED 2 zal rood oplichten wanneer de ontvanger is geplaatst. Een LED op de ontvanger geeft aan wanneer deze volledig is opgeladen.

LED 2 blijft rood zolang er een ontvanger is geplaatst.

Aansluitingen voor trilkussen en modules

Aan de achterkant van de laadstation bevinden zich twee aansluitingen met de aanduiding VIB. Het is mogelijk om tot twee trilkussens of andere Humantechnik-modules aan te sluiten.

Wanneer de ontvanger in het oplaadstation wordt geplaatst, wordt elk binnenkomend signaal doorgegeven aan de aangesloten accessoires, die vervolgens dienovereenkomstig reageren.

Let erop dat de ontvanger moet zijn ingeschakeld en zich in het laadstation moet bevinden om deze functie te kunnen gebruiken.

Back-up stroom

Het laadstation is uitgerust met een ingebouwde back-upbatterij, die wordt opgeladen wanneer het laadstation van stroom wordt voorzien en die back-upstroom levert aan het laadstation in het geval van een stroomuitval van het elektriciteitsnet. Hierdoor is de werking van een aangesloten trilkussen in dergelijke gevallen gewaarborgd.

LED 1 geeft de status van de interne back-up batterij aan. (rood: opladen / groen: opgeladen)

Garantie

De laadstation is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten. Het wordt aanbevolen om het product in de originele verpakking op te sturen, dus bewaar de verpakking voor de duur van de garantieperiode.

De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door onoordeelkundig gebruik of bij reparatiepogingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat).

Reparaties op garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de garantiekaart samen met een kopie van de rekening/bon van de handelaar wordt ingestuurd.

Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.



Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamelstelsel voor zulke apparaten).

Het symbool op het product en de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huisafval mag worden behandeld maar op een verzamelpunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch moet worden afgegeven.

Door uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product, beschermt u de het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden door foute verwijdering in gevaar gebracht.

Materiaalrecyclage helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de communale afvalverwijderingsbedrijven of in de zaak waar u dit product heeft gekocht.



Accu's

De meegeleverde oplaadbare batterijen kunnen worden gerecycled. Lever de accu's in bij een inzamelpunt voor batterijen of bij een speciaalzaak. Gooi alleen lege accu's weg om het milieu te beschermen.

Technische gegevens

Voeding:	7.5 V DC
Ingebouwde batterij:	Lithium-ion 2500 mAh
Optische signalisatie:	1 LED rood/ groen- Interne batterij 1 LED rood/ groen- laadstation
Afmeting (HxBxD):	67 x 83 x 65 mm
Gewicht:	ca. 96 g
Temperatuurbereik:	0° C tot 40° C

Technische wijzigingen voorbehouden.

CE-markering

Dit toestel voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:



- 2011 / 65 / + 2015 / 863 / EU RoHS-richtlijn
- 2012 / 19 / EU WEEE-richtlijn
- 2014 / 30 / EU EMV-richtlijn
- 2014 / 35 / EU LVD-richtlijn

De conformiteit met bovengenoemde richtlijn wordt bevestigd door het CE-teken op het toestel.

EU-conformiteitsverklaringen staan online ter beschikking op www.humantechnik.com/service.

Stazione di ricarica per ricevitori portatili

Base di ricarica



7,5 V DC
Ingresso ali-
mentazione

Prese per cuscineti
vibranti



① ②

- ① Questo LED indica lo stato della batteria interna della stazione di ricarica.

Rosso: la batteria è in carica
Verde: La batteria è carica

- ② Questo LED indica lo stato della stazione di ricarica.

Verde: La stazione è accesa
Rosso: Il ricevitore è inserito e alimentato.

Congratulazioni per l'acquisto della stazione di ricarica per ricevitori portatili Humantechnik! Ci auguriamo che possiate utilizzarla con soddisfazione per molto tempo.

Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso che vi permetteranno di mettere correttamente in funzione l'impianto e di conoscere tutte le possibilità che questo offre.

Volume di fornitura

Controllare che nel volume di fornitura siano presenti tutti gli elementi qui elencati:

- Stazione di ricarica
- 2x Batterie ricaricabili NiMH di tipo AAA
- Alimentatore
- Istruzioni d'uso
- Scheda della garanzia

Se dovessero mancare alcuni degli oggetti elencati nel volume di fornitura, rivolgersi subito al rivenditore autorizzato o direttamente al produttore.

Come iniziare

1. Please first remove the batteries from the Signolux receiver and replace them with the included rechargeable batteries with the base.
2. Connect the recharging base with the power supply by inserting the round plug into the DC jack on the back of the recharging base.
3. Plug the power supply into a power outlet. LED 2 lights up in green, indicating that the charger is functioning.



Batterie ricaricabili

Con la stazione di ricarica vengono fornite in dotazione 2 batterie NiMH ricaricabili. Se caricate e poi lasciate scaricare correttamente, le batterie ricaricabili durano a lungo.

Verificare di aver inserito correttamente le batterie nell'apposito alloggiamento del ricevitore portatile.

Nella parte inferiore dell'alloggiamento appare un'illustrazione che indica la corretta direzione di inserimento delle batterie.

Si noti che le batterie ricaricabili incluse nella confezione sono scariche. Prima dell'utilizzo vanno lasciate caricare completamente, per almeno 10 ore, nel ricevitore portatile della stazione di ricarica.

Si prega di utilizzare solo le batterie ricaricabili incluse nella stazione di ricarica o le batterie di ricambio ricaricabili (A-4966-0).

Caricare il ricevitore portatile

Inserire il ricevitore nell'alloggiamento di ricarica. Il LED 2 si accende in rosso quando il ricevitore è inserito.

Un LED sul ricevitore indica quando è completamente carico. Il LED 2 rimane rosso finché è presente un ricevitore.

Prese per cuscinetti vibranti e altri moduli

Sul retro della stazione di ricarica ci sono due prese di collegamento marcate „VIB“. È possibile collegare alla stazione fino a due cuscinetti vibranti o altri moduli Humanteknik.

Quando il ricevitore portatile viene inserito nella stazione di ricarica, qualsiasi segnale in arrivo verrà trasmesso agli accessori collegati, che reagiranno di conseguenza.

Si prega di notare che il ricevitore deve essere acceso e deve essere nella stazione di ricarica per attivare questa funzione.

Alimentazione di riserva

La stazione di ricarica è dotata di una batteria di riserva incorporata che si carica quando la stazione di ricarica è alimentata e che fornisce un'alimentazione di riserva alla stazione di ricarica in caso di black-out della rete elettrica. Questo assicura il funzionamento di qualsiasi cuscinetto vibrante collegato in questi casi. Il LED 1 indica lo stato della batteria di riserva interna. (rosso: in carica / verde: carico)

Garanzia

Tutti i prodotti Humantechnik sono molto affidabili. Se si dovessero però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore.

La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita. Si consiglia di spedirlo nell'imballaggio originale, quindi non buttarlo via durante il periodo di garanzia.

La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di garanzia).

Le riparazioni saranno eseguite solo durante il periodo di validità della garanzia, dietro invio della scheda di garanzia unitamente a una copia della fattura o dello scontrino di acquisto.

Deve in qualsiasi caso essere indicato anche il numero dell'apparecchio.



Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (norme da osservare nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei nei quali sia prevista la raccolta separata di questo tipo di apparecchiature).

Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito attraverso i normali canali di smaltimento dei rifiuti domestici ma portato a un centro di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Il corretto smaltimento dell'apparecchio telefonico rappresenta un contributo attivo alla protezione dell'ambiente e della salute dei cittadini.

Al contrario, uno smaltimento non corretto costituisce un pericolo per l'ambiente e la salute dei cittadini. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a ridurre l'utilizzo delle materie prime.

Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto rivolgersi alle autorità locali, al comune o al negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.



Batterie

Le batterie ricaricabili fornite possono essere riciclate. Si prega di smaltire le batterie attraverso i contenitori per batterie o un negozio apposito. Si prega di smaltire solo le batterie scariche per garantire la protezione dell'ambiente.

Dati tecnici

Alimentazione:	DC 7.5 V
Batteria interna:	2500 mAh Li-ion
Indicatori:	1 LED rosso/verde- batteria interna 1 LED rosso/verde- caricatore
Dimensioni (HxWxD):	67 x 83 x 65 mm
Peso:	circa 96 g
Intervallo di temperatura:	0° C a 40° C

Specifiche tecniche soggette a modifiche senza preavviso.

Marcatura CE

Questo apparecchio soddisfa i requisiti delle seguenti direttive europee:



- 2011 / 65 / + 2015 / 863 / UE direttiva RoHS
- 2012 / 19 / UE direttiva WEEE
- 2014 / 30 / UE direttiva EMC
- 2014 / 35 / UE direttiva LVD

La conformità ai requisiti di cui sopra è comprovata dal contrassegno CE riportato sull'apparecchio. Le dichiarazioni di conformità CE sono disponibili online all'indirizzo www.humantechnik.com/service.

Estación de carga para el radioreceptor portátil

Receptáculo de carga



Entrada de corriente
7,5 V DC

Conexiones para
almohadillas vibra-
torias



① ②

- ① Este LED indica el estado de la batería interna del cargador.
Rojo: La batería se está cargando
Verde: La batería está cargada
- ② Este LED indica el estado del cargador.
Verde: El cargador está encendido.
Rojo: El receptor está insertado y provisto de energía.

Gracias por adquirir el cargador para los receptores portátiles de Humantechnik. Esperamos que le sirva durante mucho tiempo. Por favor, lea este manual. Le indicará cómo configurar el sistema correctamente y le explicará todas las funciones.

Volumen de entrega

Le rogamos comprobar si están incluidas todas las piezas enumeradas a continuación:

- Estación de carga
- 2 baterías NiMH (tipo AAA)
- Adaptador de corriente
- Instrucciones de manejo
- Tarjeta de garantía

En caso de que falten piezas, le rogamos ponerse en contacto inmediatamente con su establecimiento especializado o directamente con el fabricante.

Puesta en marcha

1. En primer lugar, retire las pilas del radioreceptor portátil y sustítuya las por las baterías suministradas.
2. Conecte la estación de carga con el adaptador de corriente insertando el conector redondo del adaptador en la hembra DC del lado posterior de la estación de carga.
3. Conecte el adaptador de corriente a la red de 110 - 230 voltios.



Baterías

La estación de carga se suministra con 2 baterías de NiMH. Si las baterías se cargan y descargan correctamente, dispondrán de una elevada autonomía.

Procure colocar las baterías en la cámara del radioreceptor portátil con la polaridad correcta. En el fondo de la cámara se indica la posición correcta.

Tenga en cuenta que las baterías aún no están cargadas en el momento de la entrega y que debe realizarse una primera carga completa (mín. 10 horas) del radioreceptor portátil mediante la estación de carga.

Para cargar el radioreceptor portátil, utilice exclusivamente la batería o baterías suministradas, que pueden adquirirse como accesorio especial (A-4966-0).

Carga del radioreceptor

Inserte el receptor en el receptáculo de carga. El LED 2 se iluminará en rojo cuando el receptor esté insertado. Un LED en el receptor indica cuando está completamente cargado.

El LED 2 permanece en rojo mientras haya un receptor presente.

Enchufes para las almohadillas vibratorias y los módulos

En la parte posterior de la estación de carga hay dos tomas de corriente marcadas con la palabra „VIB“. Es posible conectar hasta dos almohadillas vibratorias u otros módulos de Human-technik con la estación de recarga.

Cuando el receptor portátil se coloca en el receptáculo de carga, cualquier señal entrante se transmitirá a los accesorios conectados, que reaccionarán en consecuencia.

Tenga en cuenta que el receptor debe estar encendido y debe estar en la estación de recarga para activar esta función.

Energía de reserva

La estación de carga está equipada con una batería de reserva incorporada que se cargará cuando la base del cargador esté encendida y que proporcionará energía de reserva a la base del cargador en el caso de un apagón de la red eléctrica.

Esto garantiza el funcionamiento de cualquier almohadilla vibratoria conectada en tales casos. El LED 1 indica el estado de la batería interna de reserva. (rojo: cargando / verde: cargado)

Garantie

Todos los productos de Humantechnik son muy fiables. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante.

La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Le recomendamos que lo envíe en su embalaje original, por lo que no lo tire durante el período de garantía. La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (destrucción del sello del aparato).

Las reparaciones en garantía solo se llevan a cabo si se remite la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada y una copia de la factura/resguardo de compra del distribuidor técnico.

En todo caso se deberá indicar el número de aparato.



Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados (a respetar en los países de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema de recogida independiente de este tipo de equipos).

El símbolo que aparece en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe eliminar junto con el resto de desechos, sino que debe llevarse a un centro de recogida de residuos para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos.

Desechando estos equipos correctamente contribuye de manera importante a la protección del medio ambiente y a su salud. Desechar estos equipos incorrectamente pone en peligro el medio ambiente y su salud.

El reciclaje del material ayuda a reducir la cantidad de materias primas utilizadas. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, su ayuntamiento o la tienda en la que compró el producto.



Baterías recargables

Las baterías recargables suministradas son reciclables. Por favor, elimine las baterías en el contenedor de baterías o en su distribuidor local. Para proteger el medioambiente, elimine únicamente las baterías descargadas.

Datos técnicos

Alimentación de corriente:	DC 7.5 V
Batería interna:	2500 mAh Li-ion
Indicadores:	1 LED rojo/verde- batería interna 1 LED rojo/verde- cargador
Dimensiones (HxWxD):	67 x 83 x 65 mm
Peso:	aprox. 96 g
Rango de temperaturas:	0° C a 40° C

Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

Marca CE

Este aparato cumple los requisitos de las siguientes directivas de la UE:



- 2011 / 65 / + 2015 / 863 / UE directiva RoHS
- 2012 / 19 / UE directiva WEEE
- 2014 / 30 / UE directiva EMC
- 2014 / 35 / UE directiva LVD

La conformidad con las directivas mencionadas anteriormente es confirmada por la marca CE en el dispositivo.

Las declaraciones de conformidad CE están disponibles en internet en www.humantechnik.com/service.

Humantechnik Service-Partner

D

Germany

Humantechnik GmbH
Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
E-mail: info@humantechnik.com

CH

Switzerland

Humantechnik GHL AG
Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail: info@humantechnik.com

F/B

France
Belgium

SMS
Audio Electronique Sàrl
173 rue du Général de Gaulle
F-68440 Habsheim

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00
Fax: +33 (0) 3 89/ 44 62 13
E-mail: sms@audiofr.com

NL

Netherlands

Hoorexpert BV
Gildenstraat 30
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93
Fax: +31 (0) 3 45/ 63 29 19
E-mail: info@hoorexpert.nl

GB

Great Britain

Sarabec Ltd
15 High Force Road
GB-Middlesbrough TS2 1RH

Tel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk

**For other service-partners
in Europe please contact:**

Humantechnik Germany

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
E-mail: info@humantechnik.com



HUMANTECHNIK

A-2910-0 / A-2910-W
RM291000 - 2021-07